

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе С.Н. Титов

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ

Программа учебной дисциплины Лингвистического модуля
основной профессиональной образовательной программы высшего образования
– программы бакалавриата по направлению подготовки
44.03.01 Педагогическое образование,
направленность (профиль) образовательной программы
Иностранный (английский) язык
(заочная форма обучения)

Составитель: Лобина Ю.А.,
профессор кафедры английского языка

Рассмотрено и одобрено на заседании ученого совета факультета иностранных
языков, протокол от «24» мая 2023 г. №7

Ульяновск, 2023

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Сравнительная типология» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений лингвистического модуля учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный (английский) язык», заочной формы обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные при освоении ряда дисциплин учебного плана: практика устной и письменной речи, практическая грамматика, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика. При этом курс сравнительной типологии имеет собственный достаточно обширный терминологический аппарат.

Результаты изучения дисциплины «Сравнительная типология» являются теоретической и методологической основой для прохождения педагогической практики и написания ВКР.

1. Перечень планируемых результатов обучения (образовательных результатов) по дисциплине

Цель учебной дисциплины: освоение студентами общих закономерностей строения русского и английского языков в сопоставительном плане, а также в развитии умения грамматического, лексикологического, фонетического и исторического анализа языковых фактов.

Задачи дисциплины:

- установление типологических признаков русского и английского языков, общих и индивидуальных типологических черт этих языков,
- выявление возможной интерференции, установление в сопоставляемых языках всеобщего (общего и специфического),
- интегрирование всех изучаемых ранее теоретических дисциплин - общего языкознания, теоретической фонетики, лексикологии, теоретической грамматики и стилистики, практической лексики, грамматики, фонетики.

В результате освоения программы бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Сравнительная типология» (в таблице представлено соотношение образовательных результатов обучения по дисциплине с индикаторами достижения компетенций):

Компетенция и индикаторы ее достижения в дисциплине	Образовательные результаты дисциплины (этапы формирования дисциплины)		
	знает	умеет	владеет
ПК -10. «Способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого			

<p>иностранного языка, его функциональных разновидностей»</p> <p>ПК-10.1. Владеет системой лингвистических знаний для решения профессиональных задач</p>	<p>ОР-1</p> <p>основные особенности фонетических, лексических, грамматических явлений как - структурных компонентов речи;</p> <p>ОР-2</p> <p>термины и понятия фонетики, морфологии, синтаксиса, лексикологии и стилистики изучаемого языка;</p>	<p>ОР-3</p> <p>применять термины и понятия фонетики, морфологии, синтаксиса, лексикологии и стилистики изучаемого языка в различных ситуациях профессиональной коммуникации;</p>	
---	--	--	--

2. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Номер семестра			Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации
	Всего		Лекции, час.	Практические занятия, час.	В т. ч. практическая подготовка, час.	Лабораторные занятия, час.	В т. ч. практическая подготовка, час.	Самостоят. работа, час.	
	Трудоемк.								
	Зач. ед.	Часы							
5	3	108	-	-	-	14	-	88	зачёт
Итого:	3	108	-	-	-	14	-	88	6

3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

3.1. Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Название разделов и тем	Количество часов по формам организации обучения		
	Лекции	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
9 семестр			
Тема 1. Сравнительная типология как лингвистическая наука.	-	2	10
Тема 2. Фонологические подсистемы русского и английского языков.	-	2	8
Тема 3. Имя существительное, его грамматические категории в английском и русском языках.	-	-	10
Тема 4. Глагол и глагольные категории в сравниваемых языках.	-	2	10
Тема 5. Категория наклонения и залога в английском и русском языках.	-	2	10
Тема 6. Имя прилагательное и числительное в сравниваемых языках.	-	-	10
Тема 7. Особенности синтаксического строя английского и русского языков.	-	2	10
Тема 8. Словообразование.	-	2	10
Тема 9. Лексическая типология английского и русского языков.	-	2	10
Зачет			6
Итого	-	14	94

3.2. Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Краткое содержание курса

Тема 1. Сравнительная типология как лингвистическая наука.

Предмет сравнительной типологии. Задачи сравнительно-типологического изучения языков; понятия, принципы и методы типологии. Место сравнительной типологии среди смежных лингвистических дисциплин. Объект исследования. Типологический метод. Типология и универсалии. Виды универсалий. Понятие «языка-эталона».

Тема 2. Фонологические подсистемы русского и английского языков.

Аспекты сопоставления, инвентари фонем, английский и русский консонантизм и вокализм. Понятие коррелятивного конститутивного признака фонемы. Коррелятивные неконститутивные признаки. Некоррелятивные признаки фонем. Ударение и интонация английского и русского языков в сопоставлении.

Тема 3. Имя существительное, его грамматические категории в английском и русском языках.

Грамматические категории существительного и его синтаксические функции. Категория грамматического рода имени существительного в сравниваемых языках. Категория числа. Категория падежа. Категория определённости и неопределённости. Категория одушевлённости/неодушевлённости.

Тема 4. Глагол и глагольные категории в сравниваемых языках.

Видовременная система русского языка. Категория времени в английском языке. Семантико-структурные классы глаголов. Неличные формы глаголов в русском и английском языках. Категория лица и числа. Категория времени. Относительное и абсолютное время. Формы и значения настоящего времени. Формы и значения прошедшего времени. Формы и значения будущего времени.

Тема 5. Категория наклонения и залога в русском и английском языках.

Категория наклонения и модальность. Объективная и субъективная модальность. Изъявительное, сослагательное наклонение в сравниваемых языках. Повелительное наклонение. Способы выражения предположения. Категория залога в английском и русском языках.

Тема 6. Имя прилагательное и числительное в сравниваемых языках.

Классификация прилагательных. Наречия в английском и русском языках. Грамматические категории прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Классификация числительных в сравниваемых языках.

Тема 7. Особенности синтаксического строя немецкого и русского языков. Особенности английского предложения в сравнении с русским. Основные структурные признаки английского и русского предложения. Проблема порядка слов в английском и русском языках. Главные и второстепенные члены предложения в сравниваемых языках. Виды связи и средства их выражения.

Тема 8. Словообразование.

Словообразовательные модели в сравниваемых языках.

Тема 9. Лексическая типология английского и русского языков.

Объем значения слова. Гипонимы и гиперонимы. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов. Проблема разграничения сложного слова и фразеологизма в английском и русском языках.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа студентов является особой формой организации учебного процесса, представляющая собой планируемую, познавательную, организационно и методически направляемую деятельность студентов, ориентированную на достижение конкретного результата, осуществляемую без прямой помощи преподавателя. Самостоятельная работа студентов является составной частью учебной работы и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, поиск и приобретение новых знаний, а также выполнение учебных заданий, подготовку к предстоящим занятиям и экзамену.

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме выполнения практических тестовых заданий по дисциплине. Аудиторная самостоятельная работа обеспечена базой тестовых материалов, которая включает два варианта, в каждом из которых 28 заданий.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в формах:

- подготовки к устным докладам (мини-выступлениям);
- подготовка к групповой дискуссии.

Задания для самостоятельной работы предусматривают использование необходимых терминов и понятий по проблематике курса. Они нацеливают на практическую работу по применению изучаемого материала, поиск библиографического материала и электронных

источников информации, иллюстративных материалов. Задания по самостоятельной работе даются по темам, которые требуют дополнительной проработки.

Тематика рефератов (задания для контрольной работы)

1. Сопоставление словообразовательных структур существительных с одинаковым значением в английском и русском языках.
2. Словоупотребление в русском и английском языках. Общая сопоставительная характеристика.
3. Творительный падеж русских существительных и его функциональные соответствия в английском языке.
5. Понятие безличности. Способы её выражения в английском и русском языках.
6. Английские предложения с “one”, “you”, “they” и их функциональные соответствия в русском языке.
7. Сопоставление функционирования сослагательного наклонения в английском и русском языках.

Индивидуальные задания

Задание 1. Сравните формы сослагательного наклонения в русском и изучаемом языках.

Задание 2. Сравните основные значения настоящего времени в русском и изучаемом языках

Для самостоятельной подготовки к занятиям по дисциплине рекомендуется использовать учебно-методические материалы:

Лобина Ю.А. Сравнительная типология английского и русского языков: учебно-методические рекомендации для студентов направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» профили: Иностранный (английский) язык. Иностранный (немецкий) язык. Иностранный (французский) язык. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр. - 2-е изд., перераб. и доп. – Ульяновск, 2018. – 70 с.

5. Примерные оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Организация и проведение аттестации студента

ФГОС ВО ориентированы преимущественно не на сообщение обучающемуся комплекса теоретических знаний, но на выработку у бакалавра компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки бакалавров необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины-практикума через сформированность образовательных результатов.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных компетенций.

Оценочными средствами текущего оценивания являются: доклад, тесты по теоретическим вопросам дисциплины. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на практических (семинарских, лабораторных) занятиях.

№ п/п	СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ, используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	Образовательные результаты дисциплины
1	Оценочные средства для текущей аттестации ОС-1 Групповое обсуждение ОС-2 Выступление перед группой ОС-3 Индивидуальное задание ОС-4 Контрольная работа	ОР-1 основные особенности фонетических, лексических, грамматических явлений как -структурных компонентов речи; ОР-2 термины и понятия фонетики, морфологии, синтаксиса, лексикологии и стилистики изучаемого языка; ОР-3 применять термины и понятия фонетики, морфологии, синтаксиса, лексикологии и стилистики изучаемого языка в различных ситуациях профессиональной коммуникации;
2	Оценочные средства для промежуточной аттестации зачет (экзамен) ОС-5 Зачет в форме устного собеседования по вопросам	

Описание оценочных средств и необходимого оборудования (демонстрационного материала), а также процедуры и критерии оценивания индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения образовательной программы представлены в Фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Сравнительная типология».

***Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости
обучающихся по дисциплине***

Материалы для организации текущей аттестации представлены в п.5 программы.

***Материалы, используемые для промежуточного контроля успеваемости
обучающихся по дисциплине***

**ОС-5 Зачет в форме устного собеседования по вопросам
Перечень вопросов к зачету**

1. Задачи курса сравнительной типологии.
2. Аспекты типологического сопоставления языков.
3. Вокалические подсистемы русского и английского языков. Причины количественных и качественных изменений.
4. Консонантные подсистемы русского и английского языков. Причины количественных и качественных изменений.
5. Понятие конститутивного коррелятивного и конститутивного некоррелятивного признаков (примеры); различия между их наборами в фонологических системах русского и

английского языков.

6. Понятие языка-эталона. Универсалии.

7. Понятие грамматической категории. Грамматические категории глагола английского и русского языков.

8. Понятия аналитизма и синтетизма и их использование в грамматическом строе русского и английского языков.

9. Категория определённости/неопределённости в английском языке и способы выражения соответствующих значений в русском языке.

10. Переход из одной части речи в другую (конверсия) в русском и английском языках.

11. Понятие переходных и непереходных глаголов. Их распределение в русском и английском языках.

12. Инфинитив в русском и английском языках и его функции.

13. Причастия в сопоставляемых языках и их функции.

14. Деепричастия и их функциональные соответствия в английском языке.

15. Средства выражения побуждения в русском и английском языках.

16. Страдательный залог в русском и английском языках.

17. Способы выражения отрицания в русском и английском языках.

18. Системы личных окончаний глаголов в английском и русском языках.

19. Общая характеристика порядка слов в русском и английском языках.

20. Степени сравнения прилагательных. Синтаксические функции противочленов этой категории в русском и английском языках.

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на лекционных и практических занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы обучающихся

		Посещение лабораторных занятий	Работа на практических занятиях	Зачёт
5 семестр	Разбалловка по видам работ	7 x 1=7 баллов	161 балл	32 балла
	Суммарный макс. балл	7 баллов max	168 баллов max	200 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам 10 семестра

	Баллы (2 ЗЕ)
«зачтено»	более 100
«не зачтено»	100 и менее

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Успешное изучение курса требует от обучающихся посещения и активной работы на лабораторных занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и дополнительной литературой.

Подготовка к лабораторным занятиям.

При подготовке к лабораторным занятиям студент должен изучить теоретический материал по теме занятия (использовать конспект лекций, изучить основную литературу, ознакомиться с

дополнительной литературой, при необходимости дополнить конспект, делая в нем соответствующие записи из литературных источников). В случае затруднений, возникающих при освоении теоретического материала, студенту следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.

В начале лабораторного занятия преподаватель знакомит студентов с темой, оглашает план проведения занятия, выдает задание. В течение отведенного времени на выполнение работы студент может обратиться к преподавателю за консультацией или разъяснениями. В конце занятия проводится прием выполненных работ, собеседование со студентом.

Результаты выполнения лабораторных работ оцениваются в баллах, в соответствии с балльно-рейтинговой системой университета.

Планы лабораторных занятий

Лабораторное занятие № 1.

Тема: Сравнительная типология как лингвистическая наука

Содержание работы:

1. Задачи теоретического курса сравнительной типологии.
2. Место сравнительной типологии по отношению к смежным лингвистическим дисциплинам.
3. Понятия «тип» и «тип языка».
4. Понятие универсалий. Язык-эталон.
5. Виды типологических исследований.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

Лабораторное занятие № 2.

Тема: Фонологические подсистемы русского и английского языков

Содержание работы:

1. Подсистема консонантизма английского языка, ККП и НКП согласных, дискуссионные случаи.
2. Подсистема консонантизма русского языка, ККП и НКП согласных, дискуссионные случаи.
3. Общая характеристика фонологических систем русского и английского языков.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

Лабораторное занятие № 3.

Имя существительное в русском и английском языках как грамматический класс слов

Содержание работы:

1. Сопоставление составов грамматических категорий существительного в русском и английском языках. Грамматическая категория рода. Её характер и структура в обоих языках. Семантическое обоснование категории грамматического рода.
2. Грамматическая категория числа. Её лексическая база. Структура категории числа. Сингулярия тантум и плюралия тантум, их соотношение в сопоставляемых языках.
3. Средства разграничения форм единственного и множественного числа. Соотношение основ единственного и множественного числа имён существительных. Связь категории числа с категорией грамматического рода.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

Лабораторное занятие № 4.

Глагол в сравниваемых языках. Глагольные категории в сравниваемых языках

Содержание работы:

1. Неличные формы глаголов в английском и русском языках. Их образование и функции.
2. Семантико-структурные классы глаголов в сопоставляемых языках. Классы неполнозначных глаголов, их соотношение и принципы выделения.
3. Классы полнозначных глаголов и принципы их выделения.
4. Проблема соотношения личных и неличных форм глаголов. Категории лица и числа.
5. Семантика противочленов категории лица.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

Лабораторное занятие № 5.

Категория времени в русском и английском языках

Содержание работы:

1. Категория времени и её назначение. Абсолютные и относительные временные формы.
2. Формы настоящего времени и презенс, их употребление.
3. Формы прошедшего времени в русском и английском языке.
4. Формы будущего времени в русском и английском языке.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

Лабораторное занятие № 6.

Категория наклонения в русском и английском языках

Содержание работы:

1. Грамматическая категория наклонения. Её структура в русском и английском языках. Её связь с другими грамматическими категориями глагола.
2. Сфера употребления форм презентного конъюнктива, их соответствия в русском языке.
3. Сфера употребления форм претеритивного конъюнктива, их соответствия в русском языке.
4. Побудительное наклонение в русском и английском языках. Другие средства выражения побуждения.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

Лабораторное занятие № 7. Особенности синтаксического строя английского и русского языков

Цель работы:

Содержание работы:

1. Виды синтаксической связи: подчинение и сочинение. Виды подчинения.
2. Порядок слов: различия и закономерности порядка слов в русском и английском языках. Рамочная конструкция в английском языке. Структурная и смысловая функция порядка слов.
3. Отрицание и средства его выражения.
4. Трактовка предложения. Модель предложения.
5. Коммуникативные функции предложения.
6. Прагматические функции предложения.
7. Топологические схемы предложений.

Форма представления отчета: Студент должен представить выполненное задание в устной форме.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

Основная литература

1. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л. Л. Нелюбин. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 153 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104> (дата обращения: 07.10.2021). – ISBN 978-5-9765-0829-3. – Текст : электронный.
2. Резвцова, М. Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков / М. Д. Резвцова, О. В. Афанасьева, Т. С. Самохина. – 3-е изд., испр. – Москва : Физматлит, 2009. – 176 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=68421> (дата обращения: 07.10.2021). – ISBN 978-5-9221-1051-8. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Саттарова, Р. М. Сравнительная типология языков : учебное пособие : [16+] / Р. М. Саттарова, С. Г. Шафиков ; науч. ред. С. Ж. Нухов. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 171 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607444> (дата обращения: 07.10.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4061-3. – Текст : электронный.
2. Шафиков, С. Г. Сравнительная типология иностранных языков / С. Г. Шафиков. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 253 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611386> (дата обращения: 20.10.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4056-9. – Текст : электронный.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Интернет-ресурсы

<http://yazykoznanie.ru/content/view/12/200/> Сравнительно-историческое языкознание
<http://www.glossary.sil.org> Онлайн словарь лингвистических терминов
<http://iling-ran.ru> Официальный сайт Института языкознания РАН
<http://iling.spb.ru> Официальный сайт Института лингвистических исследований РАН
www.cognitiv.narod.ru Сайт по проблемам когнитивной лингвистики
www.dissercat.com Электронная библиотека диссертаций

Лист согласования рабочей программы
учебной дисциплины

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование

Профиль: Иностранный (английский) язык

Рабочая программа дисциплины Сравнительная типология

Составитель: Ю.А. Лобина – Ульяновск: УлГПУ, 2023.

Программа составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, утвержденного Министерством образования и науки Российской Федерации, и в соответствии с учебным планом.

Составители  Ю.А. Лобина

(подпись)

Рабочая программа учебной дисциплины (практики) одобрена на заседании кафедры английского языка "23" мая 2023 г., протокол № 9
Заведующий кафедрой

 И.И. Жучкова


личная подпись

расшифровка подписи

23.05.23

дата

Рабочая программа учебной дисциплины (практики) согласована с библиотекой
Сотрудник библиотеки

 личная подпись

расшифровка подписи

26.05.23

дата

Программа рассмотрена и одобрена на заседании ученого совета факультета иностранных языков "24" мая 2023 г., протокол № 7

Председатель ученого совета факультета иностранных языков

 личная подпись

расшифровка подписи

дата